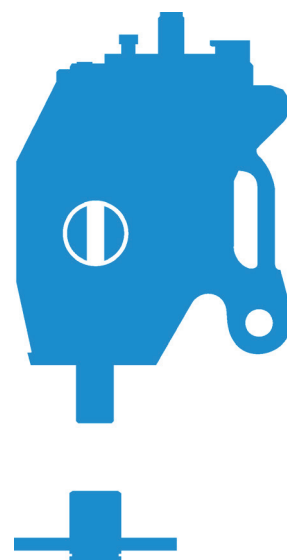




MODE D'EMPLOI

Boîte de vitesses pour forage DGB1000

Index 000



Félicitations !

Vous avez opté pour un appareil TYROLIT Hydrostress et donc pour un standard technologique sûr et de tout premier plan. Seules les pièces détachées d'origine TYROLIT Hydrostress garantissent la qualité et l'interchangeabilité. En cas de maintenance négligée ou inadéquate, nous ne pourrions pas honorer notre engagement de garantie tel qu'il est stipulé dans nos conditions de livraison. Toute réparation doit être exécutée exclusivement par du personnel spécialisé et formé à cet effet.

Notre service après-vente est à votre disposition pour maintenir votre appareil TYROLIT Hydrostress en bon état de fonctionnement.

Nous vous souhaitons une utilisation aisée et sans problèmes de votre appareil.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Suisse
Tél. 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Sécurité



Ce mode d'emploi ne représente qu'une partie de la documentation produit fournie avec la boîte de vitesses pour forage. Le présent document s'accompagne du « Manuel de sécurité / Description du système de la carotteuse ».



DANGER

Le non-respect des consignes de sécurité du « Manuel de sécurité / Manuel du système » peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- ▶ S'assurer que le « Manuel de sécurité / Description du système de la carotteuse » a été entièrement lu et compris.



DANGER

Risque de coupure par la couronne !

- ▶ Il convient de porter des gants de protection lorsqu'on travaille avec une carotteuse, en particulier avec la couronne.



DANGER

Une vitesse de rotation trop élevée crée un risque de blessure grave.

- ▶ Avant de démarrer, vérifiez qu'elle est correcte avec le rapport 1 ou 2. Voir le tableau des vitesses de rotation en pages 12 et 13.



DANGER

Des composants trop fragiles créent un risque de blessure grave.

- ▶ Utilisez uniquement les composants TYROLIT Hydrostress autorisés. Voir la liste des composants autorisés en pages 6 et 7.

2 Description

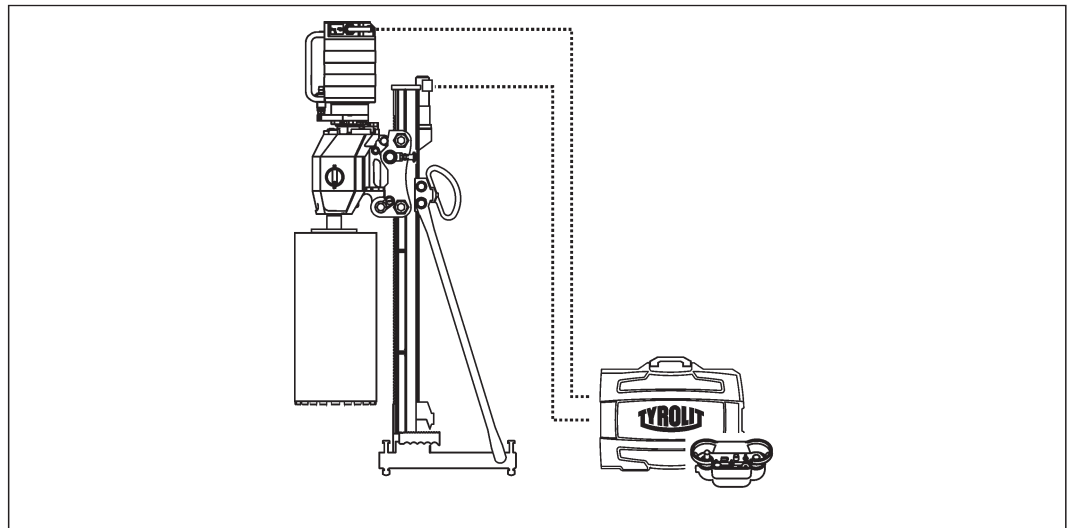
2.1 Description générale

Boîte de vitesses pour grandes carotteuses utilisant un moteur d'entraînement ou un moteur hydraulique.

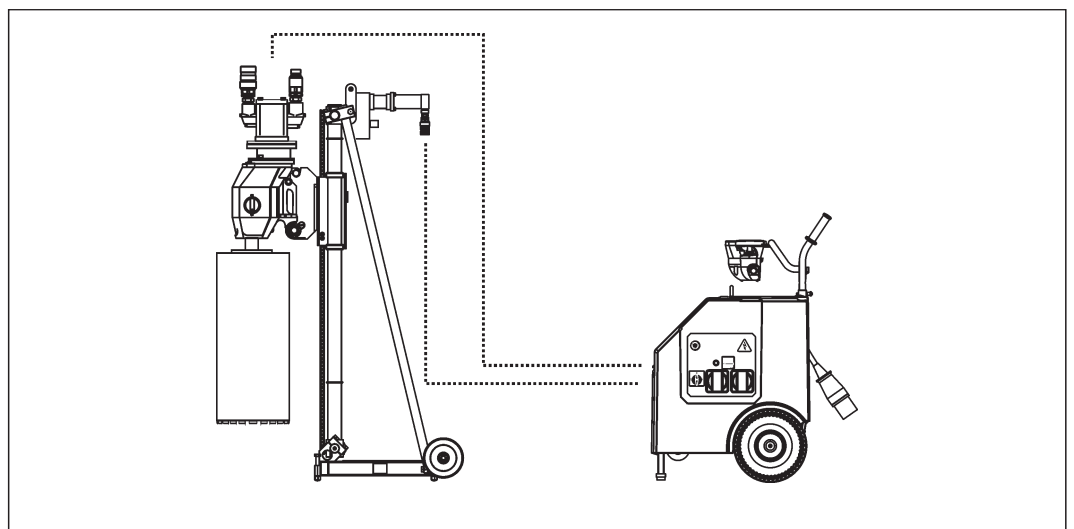
2.2 Utilisation conforme

Boîte de vitesses transportable pour utilisation avec un moteur d'entraînement électrique / une commande ou un moteur hydraulique de taille 2 avec un groupe d'entraînement adapté. Mise en œuvre dans un chantier, pour forer dans le béton (armé) de toute disposition, uniquement avec arrosage, uniquement pour un usage industriel. Inappropriée pour une utilisation dans une zone à risque d'explosion.

Système de forage électrique

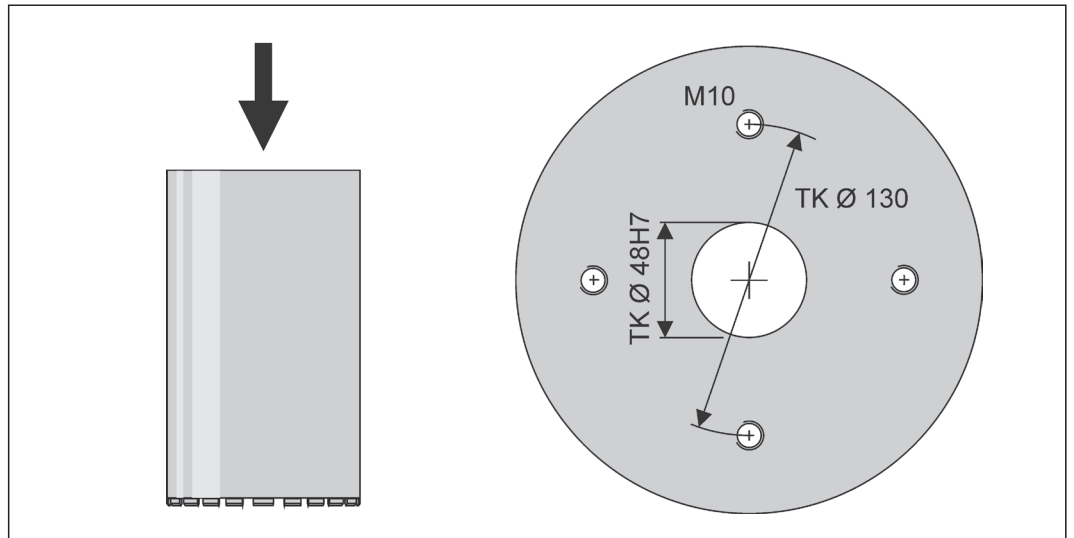


Système de forage hydraulique

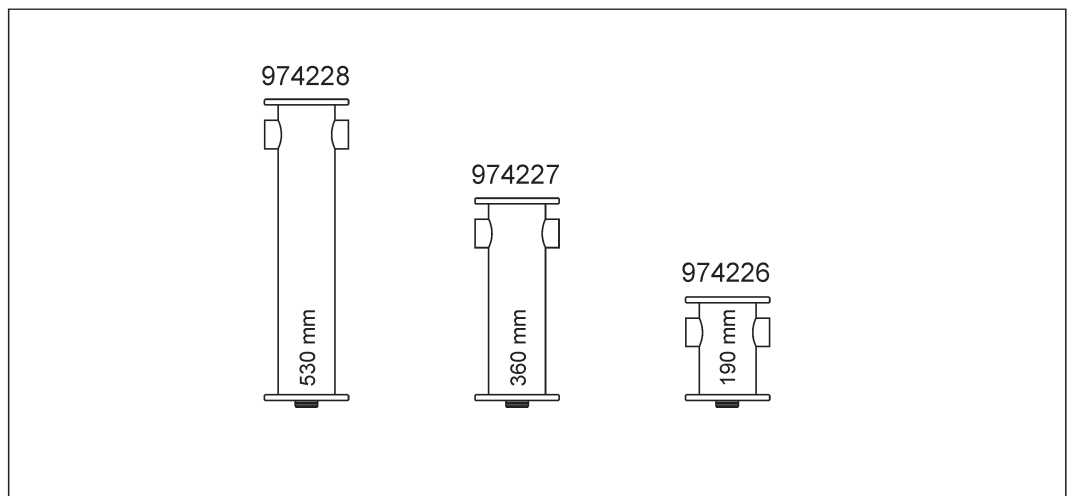


2.3 Outil diamanté

Configuration de perçage de la couronne

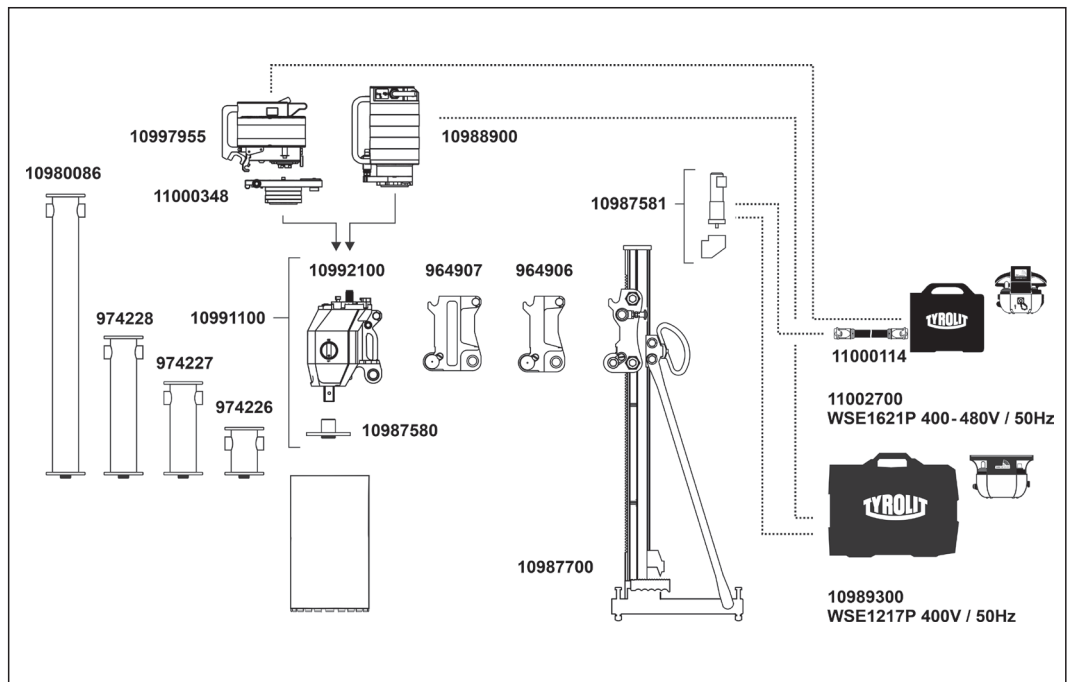


Rallonges de couronne

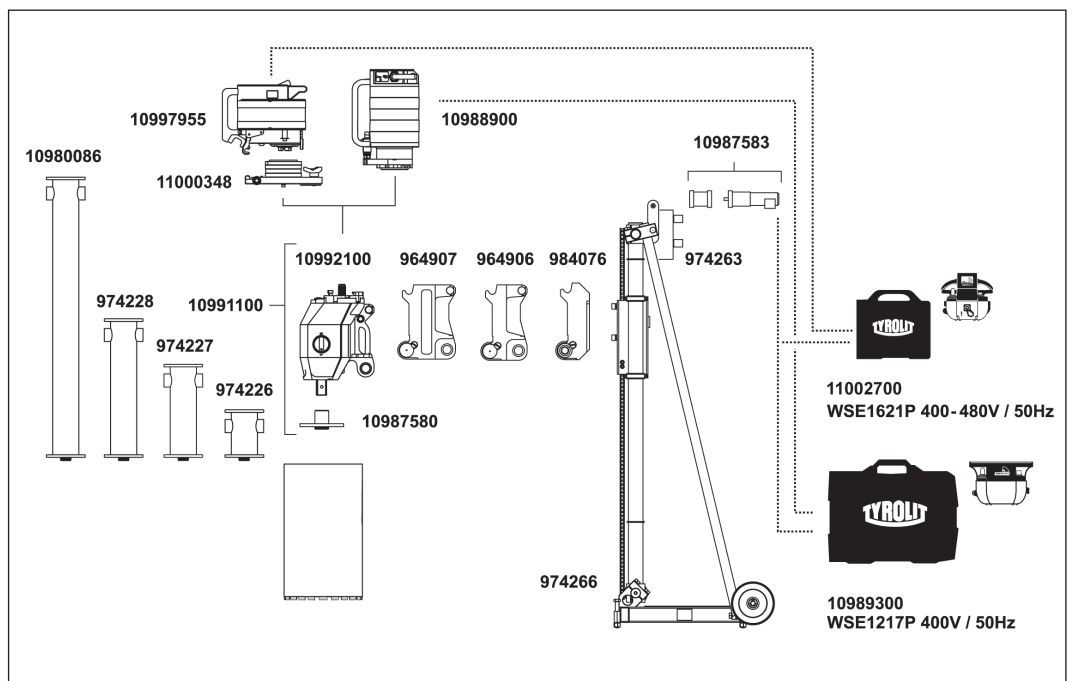


2.4 Systèmes de carottage

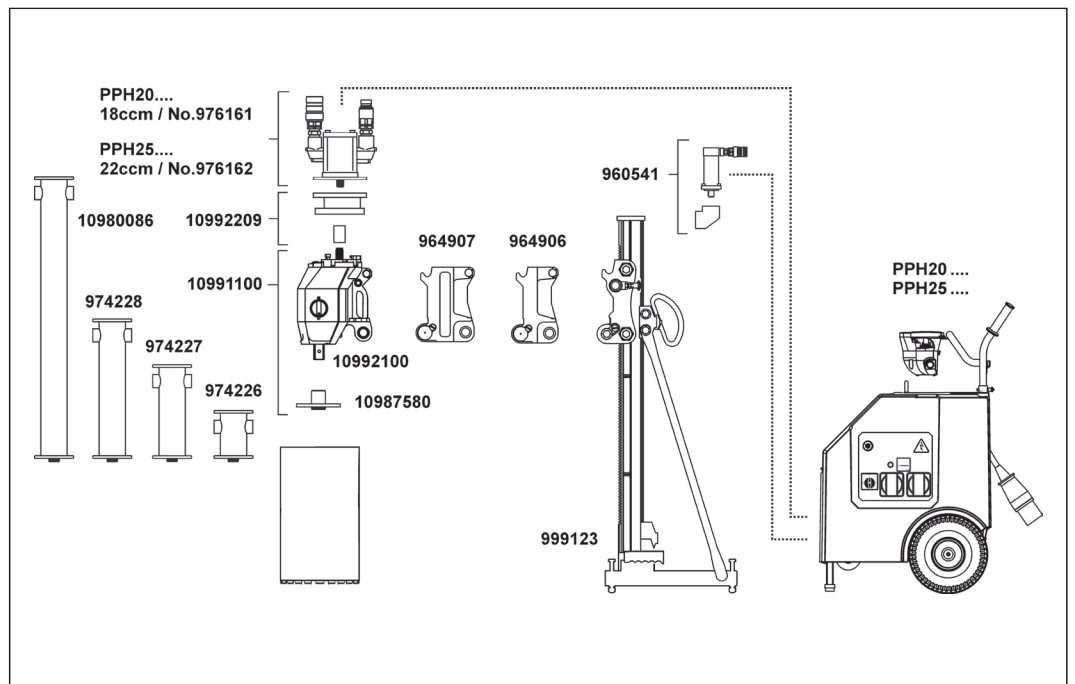
Système de carottage électrique de Ø150 mm à Ø500 mm



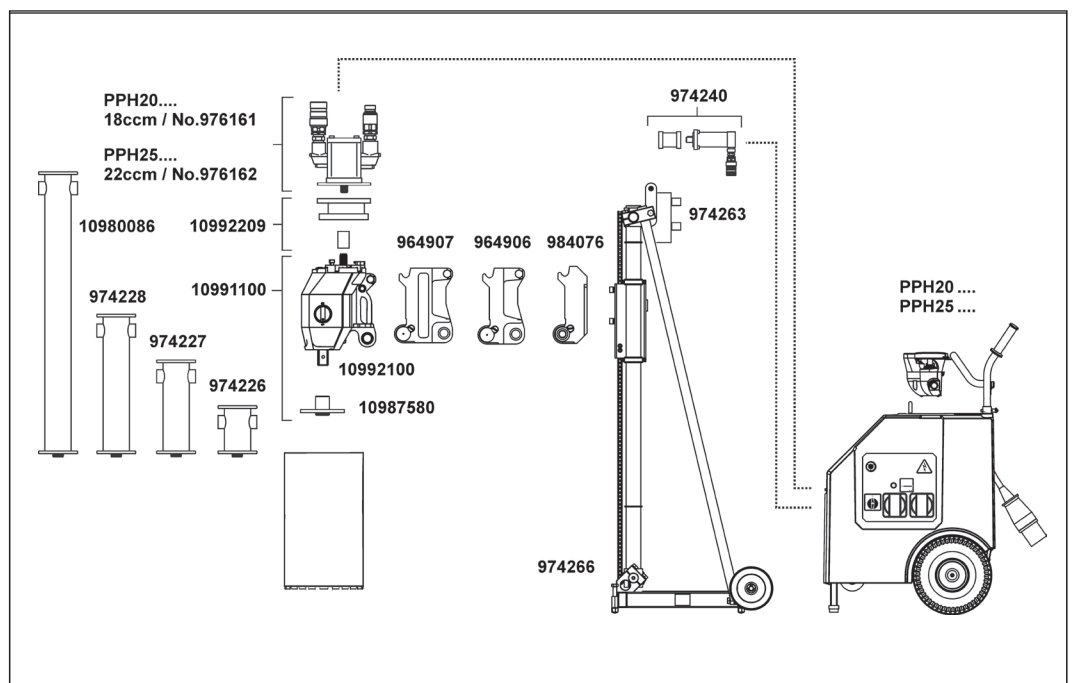
Système de carottage électrique de Ø150 mm à Ø1000 mm



Système de carottage hydraulique de Ø150 mm à Ø500 mm

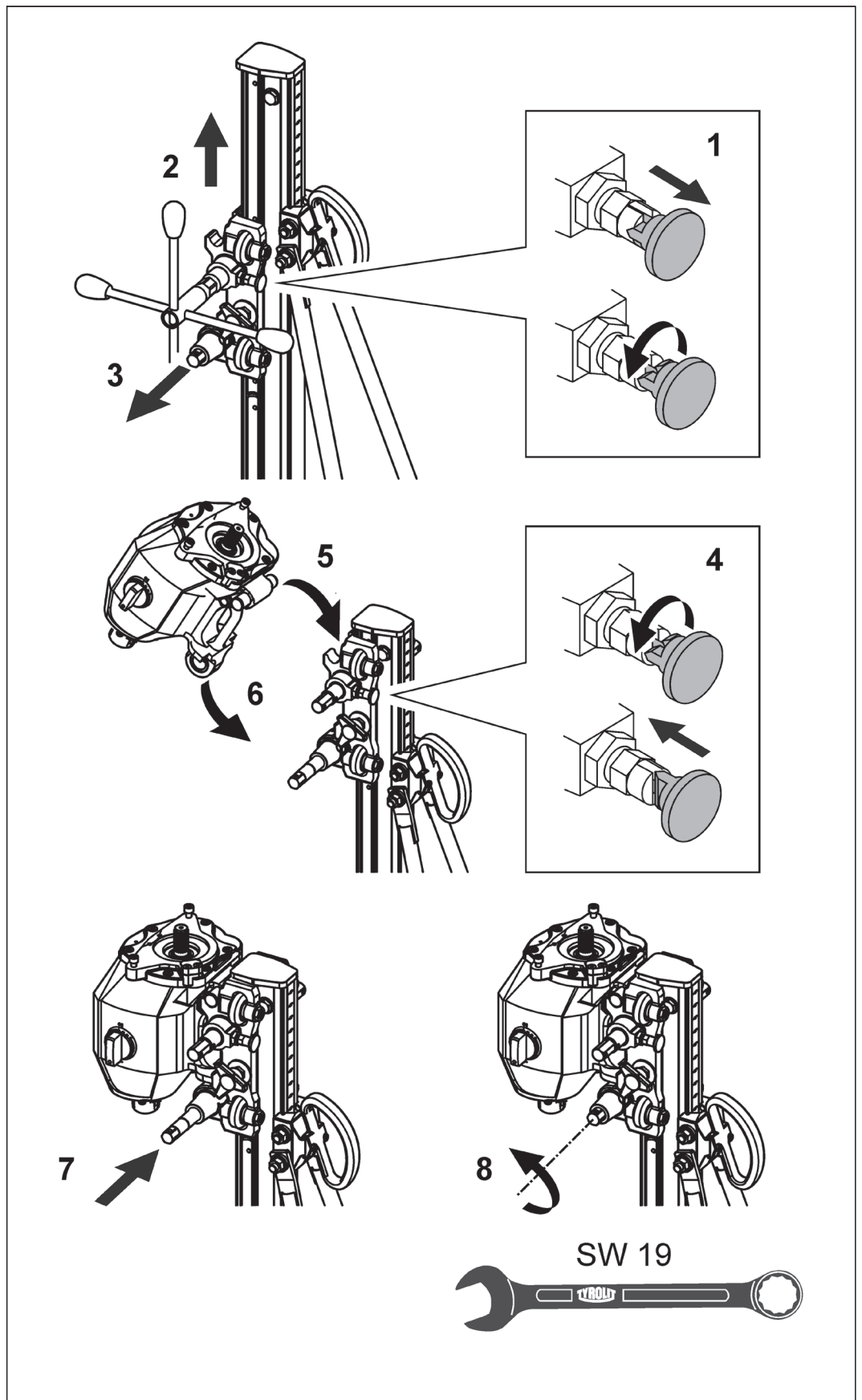


Système de carottage hydraulique de Ø150 mm à Ø1000 mm

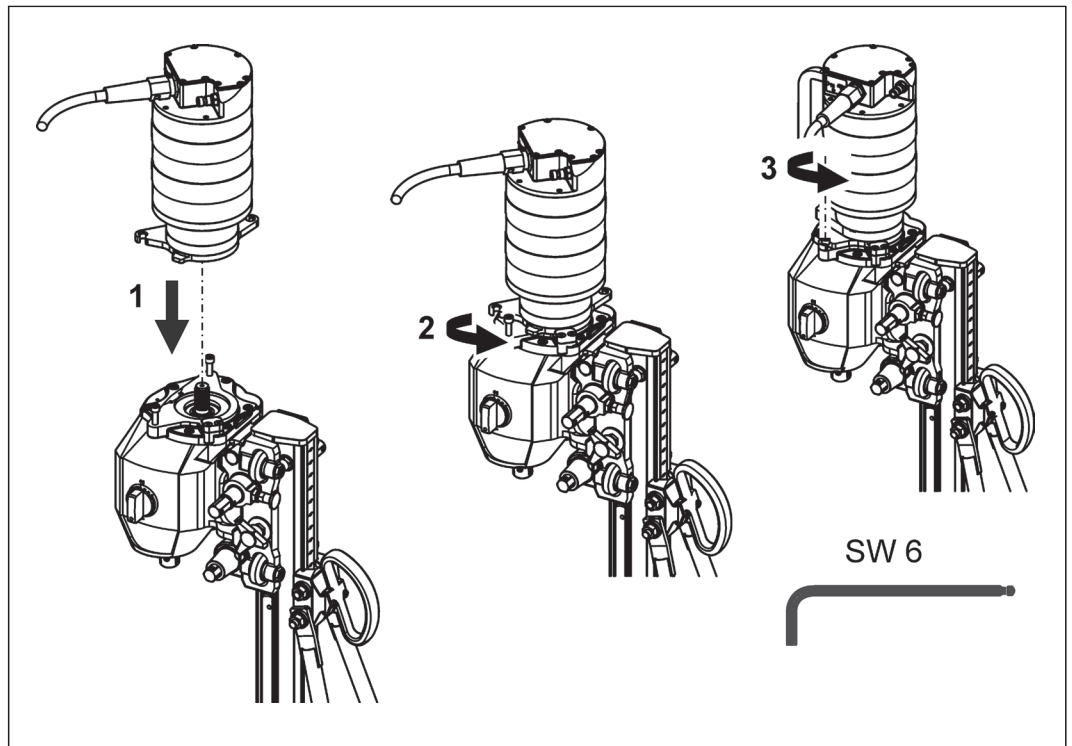


3 Montage

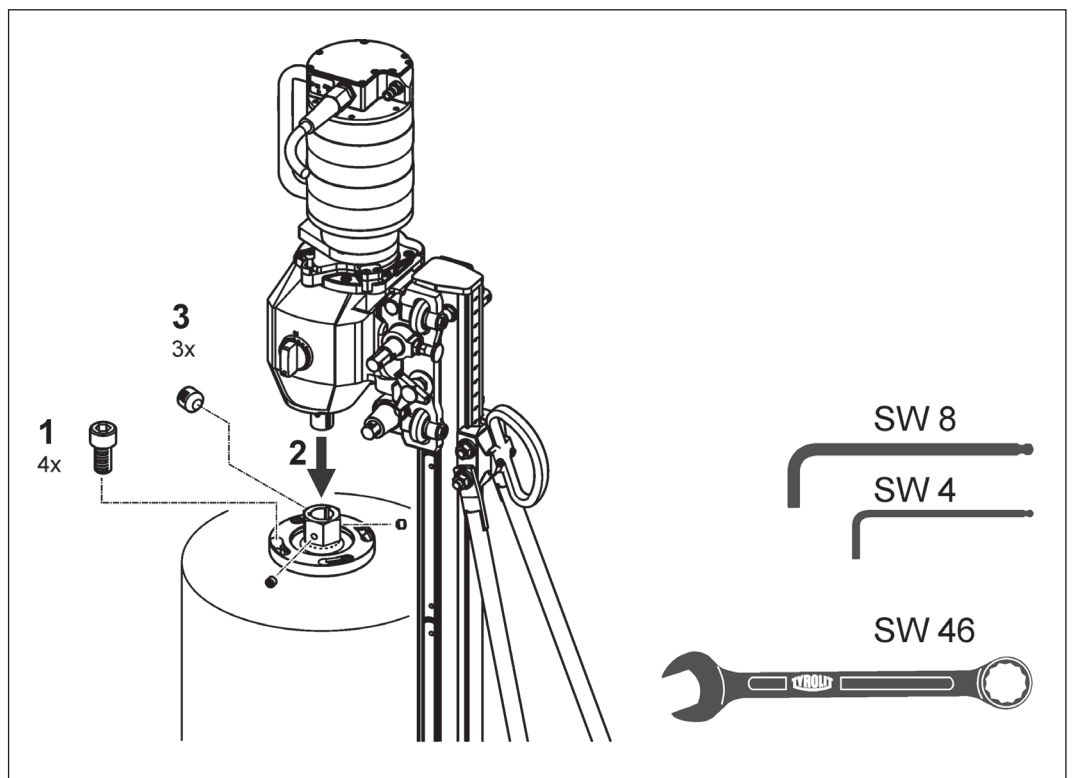
3.1 Montage de la boîte de vitesses



3.2 Montage du moteur de forage

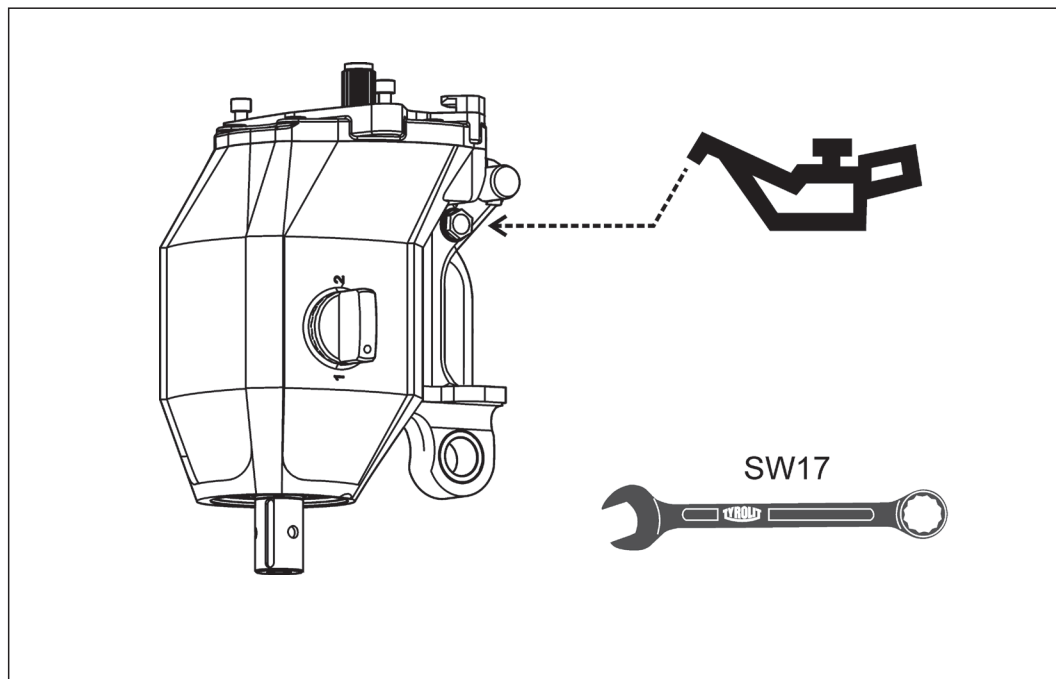


3.3 Montage de la couronne



4 Maintenance

4.1 Huile à engrenages



Utilisez uniquement de l'huile à engrenages «Klüber GEM 4-150N» (TYROLIT n° 10979557 / 2x0.5l).

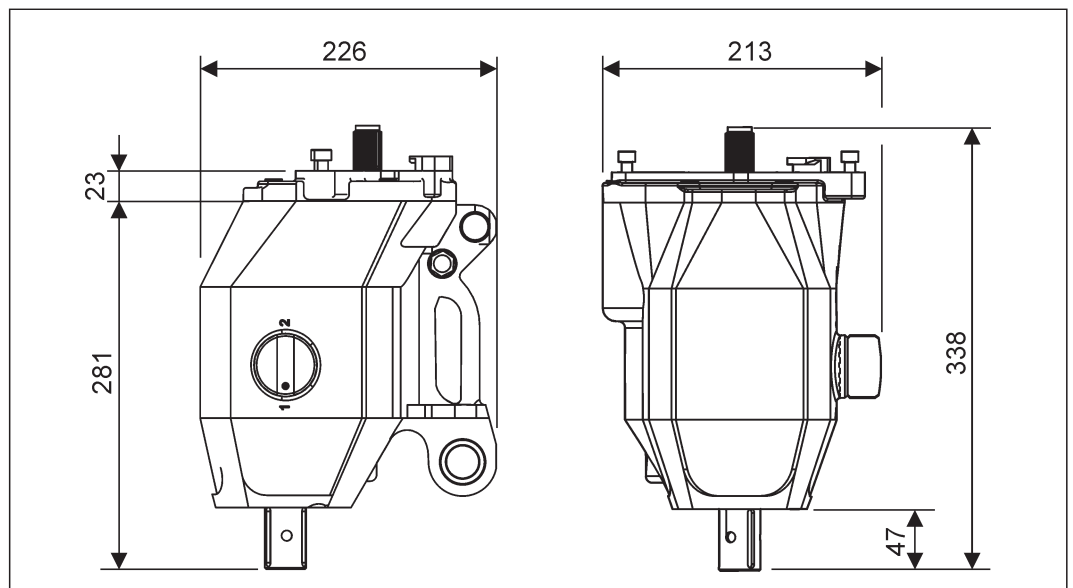
4.2 Révision



La révision doit être effectuée après 1, 3, 5 et 7 ans d'exploitation par TYROLIT Hydrostress AG ou un représentant agréé.

5 Spécifications techniques

5.1 Dimensions



Dimensions en mm

5.2 Caractéristiques de la transmission

| Paramètre | Valeur |
|---------------------------------|--|
| Diamètre maximal de la couronne | Ø max. 1000 mm |
| Poids | 15.7 kg |
| Température d'utilisation | -10 °C à +50 °C |
| Réducteur | 2 rapports, mécanique Rapport 1 $i = 1:18.5$ Rapport 2 $i = 1:5.9$ |
| Accouplement antisurcharge | Embrayage à disques multiples |

5.3 Graisse lubrifiante / Huile à engrenages



| Paramètre | Valeur | |
|---------------------|---|----------------|
| Huile à engrenage | «Klüber GEM 4-150N», 0,5l TYROLIT n° 10979557 (2x0.5l) | |
| Graisse lubrifiante | Pénétration | 265 à 295 NLGI |
| | Classe NLGI | 2 |


5.4 Tableaux des vitesses de rotation






TYROLIT Hydrostress AG recommande une vitesse périphérique entre 2 et 6 m/s.

Unités d'entraînement hydrauliques



| Groupe d'entraînement hydraulique PPH20... / moteur hydraulique 19 cm ³ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| UNITÉ | ENGRE-NAGE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | 2 à 6 m/s | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PPH20... | DGB1000P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 1 | | | | | 2.2 | 2.7 | 3.1 | 3.6 | 4.0 | 4.4 | 4.9 | 5.3 | 5.8 | | | | | | | |
| 4 | 2 | 2.8 | 3.3 | 4.2 | 5.6 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | 1 | | | | | | 2.2 | 2.6 | 3.0 | 3.3 | 3.7 | 4.1 | 4.5 | 4.8 | 5.2 | 5.6 | 5.9 | | | | |
| 3 | 2 | 2.3 | 2.8 | 3.5 | 4.6 | 5.8 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 1 | | | | | | | 2.1 | 2.4 | 2.7 | 3.0 | 3.3 | 3.6 | 3.9 | 4.1 | 4.4 | 4.7 | 5.0 | 5.3 | 5.6 | 5.9 |
| 2 | 2 | | 2.2 | 2.8 | 3.7 | 4.6 | 5.6 | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 1 | | | | | | | | 2.0 | 2.2 | 2.4 | 2.7 | 2.9 | 3.2 | 3.4 | 3.7 | 3.9 | 4.2 | 4.4 | 4.6 | 4.9 |
| 1 | 2 | | | 2.3 | 3.1 | 3.8 | 4.6 | 5.3 | | | | | | | | | | | | | |
| | | 100 | 120 | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 | 600 | 650 | 700 | 750 | 800 | 850 | 900 | 950 | 1000 |







| Groupe d'entraînement hydraulique PPH25... / moteur hydraulique 22 cm ³ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|
| UNITÉ | ENGRE-NAGE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | 2 à 6 m/s | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PPH25... | DGB1000P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 1 | | | | | 2.2 | 2.6 | 3.0 | 3.5 | 3.9 | 4.3 | 4.8 | 5.2 | 5.6 | | | | | | | | |
| 4 | 2 | 2.7 | 3.3 | 4.1 | 5.4 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | 1 | | | | | | 2.2 | 2.6 | 3.0 | 3.3 | 3.7 | 4.1 | 4.5 | 4.8 | 5.2 | 5.6 | 5.9 | | | | | |
| 3 | 2 | 2.3 | 2.8 | 3.5 | 4.6 | 5.8 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 1 | | | | | | | 2.2 | 2.5 | 2.8 | 3.1 | 3.4 | 3.7 | 4.0 | 4.3 | 4.6 | 5.0 | 5.3 | 5.6 | 5.9 | | |
| 2 | 2 | | 2.3 | 2.9 | 3.9 | 4.8 | 5.8 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 1 | | | | | | | | 2.0 | 2.2 | 2.5 | 2.8 | 3.1 | 3.3 | 3.6 | 3.9 | 4.2 | 4.5 | 4.7 | 5.0 | 5.3 | 5.6 |
| 1 | 2 | | | 2.1 | 2.6 | 3.5 | 4.4 | 5.2 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 100 | 120 | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 | 600 | 650 | 700 | 750 | 800 | 850 | 900 | 950 | 1000 | |




Unité d'entraînement électrique

| Unité de commande WSE1217 / moteur d'entraînement WSE1217 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| UNITÉ | ENGRE-NAGE | 2 à 6 m/s | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  WSE1217P |  DGB1000P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 650 | 1 | | | | 2.2 | 2.7 | 3.2 | 3.8 | 4.3 | 4.8 | 5.4 | 5.9 | | | | | | | | | |
| 650 | 2 | 3.4 | 4.0 | 5.0 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 800 | 1 | | | | 2.1 | 2.5 | 3.0 | 3.4 | 3.8 | 4.2 | 4.7 | 5.1 | 5.5 | 5.9 | | | | | | | |
| 800 | 2 | 2.6 | 3.2 | 4.0 | 5.3 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1000 | 1 | | | | | 2.0 | 2.4 | 2.7 | 3.1 | 3.4 | 3.7 | 4.1 | 4.4 | 4.8 | 5.1 | 5.4 | 5.8 | | | | |
| 1000 | 2 | 2.1 | 2.6 | 3.2 | 4.3 | 5.3 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1200 | 1 | | | | | | 2.0 | 2.3 | 2.6 | 2.8 | 3.1 | 3.4 | 3.7 | 4.0 | 4.3 | 4.5 | 4.8 | 5.1 | 5.4 | 5.7 | |
| 1200 | 2 | | 2.1 | 2.7 | 3.5 | 4.4 | 5.3 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 100 | 120 | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 | 600 | 650 | 700 | 750 | 800 | 850 | 900 | 950 | 1000 |



| Unité de commande WSE1621 / moteur d'entraînement WSE1621 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-----|--|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|
| | | Standard 0-4 m/s  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  GEAR DGB1000 | 1 | 1.8 | 2.3 | 2.4 | 2.6 | 2.4 | 2.3 | 2.6 | 2.4 | | 2.3 | | 2.7 | | 3.1 | | 3.5 | | 3.9 | |
| | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | High Speed 0-5.5 m/s  | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 | | | | | | | | 5.3 | 4.9 | | 5.3 | | 5.5 | | 5.5 | | 5.3 | | 4.9 |
| 2 | 5.5 | 5.5 | 5.3 | 5.5 | 5.3 | 4.9 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 150 | 200 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 550 | 600 | 650 | 700 | 750 | 800 | 850 | 900 | 950 | 1000 | |





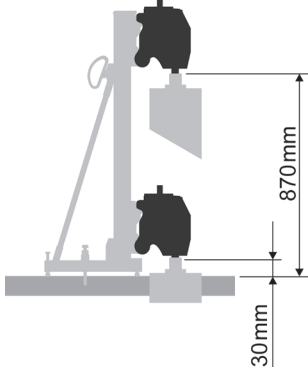






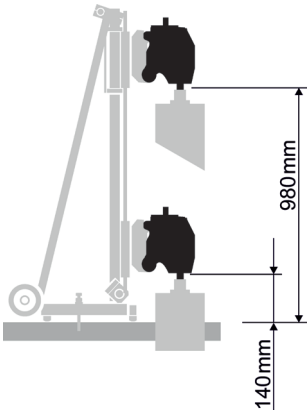


INFORMATION



Respecter les témoins de signalisation de la télécommande.

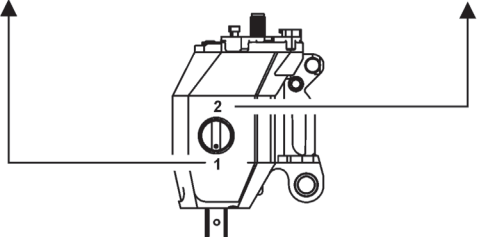
5.5 Plaque entretoise

| DRA500 DGB1000 |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|
| | | 984076 | 964906 | 964907 |
| | Max. Ø | | +Ø 180 | +Ø 250 |
|  | Ø 300 | - | - | - |
| | Ø 450 | - | 1 x | - |
| | Ø 500 | - | - | 1 x |

| DRA1000 DGB1000 |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|
| | | 984076 | 964906 | 964907 |
| | Max. Ø | | +Ø 180 | +Ø 250 |
|  | Ø 400 | 1 x | - | - |
| | Ø 600 | 1 x | 1 x | |
| | Ø 700 | 1 x | | 1 x |
| | Ø 800 | 1 x | 2 x | - |
| | Ø 1000 | 1 x | 2 x | 1 x |

5.6 Plaque signalétique avec tableau de valeurs indicatives

| | | | | | | |
|---|------------|--|-------------------|----------|---|--------|
|  | | TYROLIT Hydrostress AG CH-8330 Pfäffikon ZH | | |  | |
| Index | Serial No. | DGB1000*** | | | Articel No. | Weight |
| | | | | | 10992100 | 14kg |
| GEAR 1 CORE BIT Ø | | SWITCH RADIOCONTROL | | | GEAR 2 CORE BIT Ø | |
| | | PPH20... 18ccm | PPH25... 22ccm | WSE1217P | | |
| 250 - 400 | | 4 | 4 | 650 | 100 - 120 | |
| 400 - 550 | | 3 | 3 | 800 | 120 - 150 | |
| 550 - 700 | | 2 | 2 | 1000 | 150 - 200 | |
| 700 - 1000 | | 1 | 1 | 1200 | 200 - 250 | |




DANGER

Une vitesse de rotation trop élevée crée un risque de blessure grave.

Avant de démarrer, vérifiez qu'elle est correcte avec le rapport 1 ou 2.

6 Déclaration de conformité CE

| | |
|-----------------------|-------------------------------|
| Désignation | Boîte de vitesses pour forage |
| Référence du matériel | DGB1000★ ★ ★ |
| Année de construction | 2011 |

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit répond aux directives et normes suivantes :

Directive appliquée

| | |
|------------|------------|
| 2006/42/CE | 17.05.2006 |
|------------|------------|

Normes appliquées

EN ISO 12100:2010
EN 12348/A1:2009

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Suisse

Pfäffikon, le 28.11.2011

Pascal Schmid

